

English	Dari
<p><b>Travelling out of the ACT</b></p>	<p><b>مسافرت به خارج از قلمرو پایتخت استرالیا ACT</b></p>
<p>ACT residents who are thinking about travelling outside the ACT should stay up to date with current COVID-19 situation. Travel advice and rules can vary from state to state.</p> <p>The rules around crossing State and Territory borders by road, rail or air travel can change very quickly as we learn to live with the COVID-19 pandemic.</p>	<p>ساکنین قلمرو پایتخت استرالیا ACT که راجع به مسافرت در خارج از ACT فکر میکنند باید با وضعیت موجود کووید-19 با کسب آگاهی مطابق روز بسر برند. مشورتهای مسافرتی و مقررات میتوانند از یک ایالت تا ایالت دیگر متمایز باشند.</p> <p>مقررات پیرامون عبور کردن از سرحدات یک ایالت و یا قلمرو زریعه سفر از راه زمین، ریل و یا سفر هوایی میتوانند بطور ناگهانی تغییر یابند از در حالیکه ما آموخته ایم که با بیماری ساری کووید-19 زنده گی کنیم.</p>
<p><u>Travelling interstate</u></p>	<p><u>مسافرت های میان ایالتی</u></p>
<p>You should not travel if you are unwell.</p>	<p>اگر بیمار هستید شما نباید سفر کنید.</p>
<p>If you choose to travel, it is your responsibility to maintain physical distancing and practise good hygiene.</p>	<p>اگر تصمیم به سفر کردن گرفتید، این مسئولیت شماست تا فاصله گیری جسمی را رعایت کرده و نظافت را خوب نگهدارید.</p>
<p>The ACT will endeavour to provide you with the latest interstate travel information. This can be found at <a href="http://www.covid19.act.gov.au">www.covid19.act.gov.au</a> and then search for 'travel advice'.</p>	<p>قلمرو پایتخت استرالیا سعی می ورزد تا تازه ترین معلومات پیرامون مسافرت های میان ایالتی را بشما مهیا کند. این را میتواند در <a href="http://www.covid19.act.gov.au">www.covid19.act.gov.au</a> پیدا نموده و بعداً مشورتهای مسافرتی 'travel advice' را جستجو نمایید.</p>

<p>We also encourage you to look up the latest information on travel restrictions for the state or territory you are planning to visit and follow those rules. The relevant websites for other states and territories are as follows:</p> <p>NSW - <a href="http://www.nsw.gov.au/covid-19">www.nsw.gov.au/covid-19</a>  Victoria - <a href="http://www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus">www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus</a>  Tasmania – <a href="http://www.coronavirus.tas.gov.au">www.coronavirus.tas.gov.au</a>  South Australia - <a href="http://www.covid-19.sa.gov.au">www.covid-19.sa.gov.au</a>  Western Australia - <a href="http://www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus">www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus</a>  Northern Territory – <a href="http://www.coronavirus.nt.gov.au">www.coronavirus.nt.gov.au</a>  Queensland - <a href="http://www.covid19.qld.gov.au">www.covid19.qld.gov.au</a></p> <p>These websites might provide translated information or may require you to use Google Translate.</p>	<p>همچنان شما را تشویق میکنیم تا آخرین معلومات راجع به قیودات مسافرتی در ایالت ویا قلمروی که پلان بازدید آنرا را دارید جستجو کرده و از آن اصول پیروی نمائید. وبسایت های مربوط به ایالت ها و قلمرو های دیگر قرار ذیل اند:</p> <p><a href="http://www.nsw.gov.au/covid-19">www.nsw.gov.au/covid-19</a> - NSW نیوساوتویلز  <a href="http://www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus">www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus</a> - ویکتوریا  <a href="http://www.coronavirus.tas.gov.au">www.coronavirus.tas.gov.au</a> - تسمانیا  <a href="http://www.covid-19.sa.gov.au">www.covid-19.sa.gov.au</a> - آسترالیای جنوبی  <a href="http://www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus">www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus</a> - آسترالیای غربی</p> <p><a href="http://www.coronavirus.nt.gov.au">www.coronavirus.nt.gov.au</a> - قلمرو شمالی  <a href="http://www.covid19.qld.gov.au">www.covid19.qld.gov.au</a> - کوینزلند</p> <p>این وبسایتها ممکن است حاوی معلومات ترجمه شده باشند و شاید ایجاب کند تا شما از ترجمه گوگل Google استفاده نمائید.</p>
<p><b>Returning to the ACT</b></p>	<p><b>بازگشت نمودن به ACT</b></p>
<p><u>Travelling through other states and territories to get home</u></p>	<p><u>سفر از طریق ایالت ها و قلمرو های دیگر جهت رسیدن به منزل</u></p>
<p>Depending upon what form of transport you are using, you might have to travel back to Canberra via another state or territory (e.g. if you are driving, you must return through NSW).</p> <p>If you are travelling through a state to territory to get home (including an airport), check what restrictions apply in that state or territory.</p>	<p>وابسته به اینست که شما از چه نوع وسیله نقلیه استفاده میکنید، شما شاید مجبور به بازگشت به کنبرا از مسیر یک ایالت و یا قلمرو دیگر باشید( بطور مثال اگر شما با موتر سفر میکنید، شما باید از مسیر نیوساوت ویلز NSW بازگشت کنید).</p> <p>اگر شما از طرف یک ایالت به مقصد رسیدن به منزل در جهت قلمرو سفر میکنید( بشمول یک میدان هوایی)، علم آوری کنید که چه نوع قیودات در همان ایالت یا قلمرو مورد تطبیق قرار دارد.</p>

<p><u>Border closures</u></p>	<p><u>بسته بودن سرحدات</u></p>
<p>During the response to the COVID-19 pandemic, states and territories have sometimes closed their borders to people who live in other states and territories.</p> <p>In some cases, this has happened very suddenly and has left people stranded and unable to get home.</p> <p>If this happens to you, you need to contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>در جریان پاسخگویی در برابر شیوع کووید-19، ایالت ها و قلمرو ها بعضی مواقع سرحدات شانرا بروی کسانیکه در دیگر ایالت ها و قلمرو ها زنده گی میکنند مسدود میکنند.</p> <p>در بعضی موارد، این اقدام بصورت ناگهانی صورت گرفته و مردم را درمانده کرده و قادر نیستند به منزل برسند.</p> <p>اگر این مسئله بشما اتفاق بیافتد، شما لازم دارید تا با اداره صحت ACT از طریق خط تلفون کمکی کووید-19 به شماره 6207 7244 (02) تماس بگیرید.</p>
<p><u>What will happen when I return to the ACT?</u></p>	<p><u>زمانیکه من به ACT برمیگردم چه اتفاق میدهد؟</u></p>
<p>Depending upon when and where you have travelled, you might be required to report to ACT Health authorities and to quarantine for 14 days upon your return to the ACT.</p> <p>To find out if this applies to you, please go to the <a href="http://www.covid19.act.gov.au">www.covid19.act.gov.au</a> and search for 'quarantine for people returning from interstate hotspots' or contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>وابسته به اینست که چه وقت و از کجا سفر کرده اید، ممکن لازم باشد تا شما به مقامات صحت ACT گزارش داده و در هنگام بازگشت تان به ACT برای 14 روز در قرنطینه بمانید.</p> <p>برای دریافت اینکه آیا این مسئله بالای شما تطبیق شدنی است، لطفاً به سایت <a href="http://www.covid19.act.gov.au">www.covid19.act.gov.au</a> مراجعه کرده و به نقاط مهم قرنطین برای برای کسانیکه از میان دیگر ایالات بازگت میکنند 'quarantine for people returning from interstate hotspots' جستجو نموده و یا از طریق خط تلفون کمکی کووید-19 به شماره 6207 7244 (02) با اداره صحت ACT در تماس شوید.</p>

<p><u>If I have to quarantine, where will this happen?</u></p>	<p><u>اگر من وادار به قرنطینه شوم، این در کجا سیری خواهد شد؟</u></p>
<p>If you live in the ACT, you will be encouraged to quarantine at home. To quarantine at home (or other private residence), the home needs to allow for appropriate separation from other household members who are not in quarantine. Household members in quarantine would ideally have a separate bedroom, bathroom and should avoid spending time in communal spaces at the same time as other people in the home who are not in quarantine.</p> <p><b><u>If this can't be done, you will be required to quarantine in a hotel or other approved venue.</u></b> ACT Health can assist in providing details of suitable accommodation which you can book (at your own expense). ACT Health will require evidence of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes.</p> <p>More information on quarantine is provided at <a href="http://www.covid-19.act.gov.au">www.covid-19.act.gov.au</a> on the <a href="#">Quarantine page</a>.</p>	<p>اگر شما در ACT زنده گی میکنید، تشویق خواهید شد تا در منزل قرنطینه بمانید. برای قرنطینه ماندن در منزل (یا منزل شخصی دیگر)، لازم است تا منزل واجد شرایط مناسب تجرید شما از دیگر اعضای خانواده که در شرایط قرنطینه بسر نمی برند باشد. اعضای خانواده که در قرنطینه قرار میگیرند در وضعیت مطلوب لازم است تا دارای اتاق خواب و تشناب جداگانه بوده و از گذراندن وقت در ساحاتی که مورد استفاده مشترک همه است درزمانیکه مورد استفاده دیگران که در منزل در وضعیت قرنطینه نیستند قرار میگیرد، اجتناب نمایند.</p> <p><b><u>اگر این امکان پذیر نباشد، شما لازم خواهید داشت تا در یک هتل ویا یک سالون دیگر که مورد تأیید واقع باشد در قرنطینه قرار بگیریید.</u></b> اداره صحت ACT میتواند در تهیه جزئیات محل زیست مناسب که شما آنرا (به خرج خودتان) ریزرو میکنید کمک نماید. اداره صحت ACT مدارک با اعتبار ریزرو هتل را در صورتیکه شما برای سیری نمودن قرنطینه آنرا را انتخاب کرده باشید مطالبه میکند.</p> <p>معلومات بیشتر در مورد قرنطینه در <a href="http://www.covid-19.act.gov.au">www.covid-19.act.gov.au</a> در صفحه قرنطینه <a href="#">Quarantine page</a> تهیه گردیده است.</p>